



研習手冊

各位親愛的學員好，

我們這個工作坊將使用莎士比亞的《李爾王》做為探索第六單元的文本。

請大家先做以下準備：

1. 閱讀整個文本
2. 請帶『紙本文本』到工作坊現場（非電子版，謝謝），中文版、英文版、或你需要工作的語言，皆可。
3. 確認自己完整了解這齣戲的『基本架構』（場景順序、故事前後邏輯），每一場景的開始、過程、結束為何？
4. 選擇一個你想工作的角色，和，選擇一個想工作的場景。找到跟你同一場景的夥伴、道具和服裝，並準備好要在工作坊中呈現這個場景（太長的台詞部份請自行刪減）
5. 工作坊期間，請穿著寬鬆方便活動的衣著，並以黑色、深色為主，請避免任何 logo 及圖案。

Dear Participants,

In the coming workshop we will explore the Michael Chekhov Acting Technique by using the composition of William Shakespeare's play "**King Lear**".

Please do the following preparation:

1. Read **the whole play** "King Lear" thoroughly!
2. Bring a hard copy of the play (in Mandarin / your own language, and if you have, in English)

3. Make sure you know **the basic structure** and the sequence of stories & scenes of the play. What is the beginning, the middle and the end of each act and of each scene?
4. Choose one character and prepare **one scene** of your choice: Find the partners for the scene, the props and costumes needed, and prepare yourselves to present this scene in the workshop! Please cut the text of your scene so it is not too long.
5. For the movement training please bring casual clothes in black or dark, preferably without any writing on it, plus light working shoes or socks.

【工作坊國外講師簡介】

Ulrich Meyer-Horsch

演員、導演、德國漢堡「麥可契訶夫表演工作室」藝術總監，2014-2016 德國 Kreuzgangspiele Feuchtwangen 戲劇節協同藝術總監。德國漢堡 Schule für Schauspiel Hamburg 表演學士，另擁有倫敦、海德堡和漢堡等地大學的神學、哲學與劇場教育學位。Ulrich 是德國知名的劇場演員，二十年來在國家與地方劇場有無數精彩的演出，最近一次的演出作品為《浮士德 I+II》中的主角。作為演員和導演，他的合作對象遍及世界不同國家，著名的藝術家如 Simon McBurney 與他的劇團 Complicite、Philippe Gaulier、Augusto Boal、Lorna Marshall 和 Yoshi Oida。身為大師級的契訶夫表演技巧老師，他師承麥可契訶夫嫡傳弟子如 Hurt Hatfield, Deidre Hurst du Prey, Mala Powers, Joanna Merlin 和其他來自德國與俄國的老師。自 1994 年起，他的教學足跡遍佈歐洲並延伸至巴西與美國。如今他是蘇黎世 University of Arts 和土耳其 Yeditepe University Istanbul 兩所大學的客座講師，以及美國麥可契訶夫國際協會（MICHA）的教師成員之一。

Ulrich Meyer-Horsch is a well known stage actor in Germany, having a 20 years experience of performing at German state and regional theatres, including Deutsches Schauspielhaus Hamburg, Schauspiel Frankfurt and Maxim Gorki Theater Berlin. Currently he is playing the leading part in Goethe's 'Faust I+II' at Forum Theater Stuttgart. He has worked in several countries, with artists such as Simon McBurney and Complicite, Philippe Gaulier, Augusto Boal, Lorna Marshall and Yoshi Oida. As an award winning director he is known for his playful productions of the works of

Bertolt Brecht. Recently he has been appointed Associate Artistic Director of Kreuzgangspiele Feuchtwangen for 2014 to 2016.

Mr. Meyer-Horsch holds diplomas in Acting from Schule für Schauspiel Hamburg, and in Theology, Philosophy and Theatre Pedagogy from the Universities of Heidelberg, Hamburg, London (King's College) and Kiel.

Ulrich Meyer-Horsch is a Master Teacher of the Michael Chekhov Acting Technique. He studied with Chekhov's former students Hurt Hatfield, Deidre Hurst du Prey, Mala Powers and Joanna Merlin as well as with teachers from Germany and Russia. In his own approach he incorporates the exploration of children's games and work with masks. Since 1994 he has been teaching throughout Europe as well as in Brazil and the US. He is a guest lecturer at University of Arts, Zürich (Switzerland) and Yeditepe University Istanbul (Turkey) and a faculty member of the International Michael Chekhov Organisation MICHA, New York (USA).

【工作坊國內講師簡介】

程鈺婷

紐約 The New School For Drama 表演碩士，台北劇場實驗室團長，現任教於臺北藝術大學戲劇系。編、導、演三位一體劇場藝術家，研究專長為英美劇場、表演方法與百老匯音樂劇。歷年劇場作品可見於台北與紐約兩地。

台北演出經歷：2018 台北藝術節《但是又何 Night》、超親密小戲節《華江新市鎮一天上人間》、相聲瓦舍《警察杯杯我的車牌咧》、2017 蝴蝶效應劇團《摔敗主婦》、2016 台北劇場實驗室《女子比屈歌舞秀》、國際劇場藝術節《蜜莉安的詭計》、栢優座《惡虎青年 Z》、2015 年臺北藝術節《雨季》、2014 年臺北藝術節《純情天婦羅》、瘋戲樂工作室《聲東 Gee 西》；2013 年楊景翔演劇團《在日出之前說早安》；台北劇場實驗室《愛神紅包場》；2012 年 達達劇團《名叫李爾》、V-DAY 台北《陰道獨白》、2011 年莎妹劇團《麥可傑克森》、台北小花《Take Care》、2010 年創作社《百衲食譜》、2007 年莎妹劇團《約會》、2006 年莎妹劇團《百年孤寂》、《文生·梵谷》、北藝大《Proof》。

教學經歷：2012 年至 2018 年間歷年麥可契訶夫表演技巧工作坊策畫人暨講師。